

Hos

Chapter 14

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בְּעוֹנֶיךָ :
na-iniquidade-tua tropeçaste porque Deus-teu YHWH até Yisrael Volta
[H5771](#) [H3782](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5704](#) [H3478](#) [H7725](#)

Converte-te, ó Israel, ao Senhor teu Deus; porque pelos teus peccados tens caído.

2
קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלֹא-תִשָּׂא כָל-אִי-יָד עוֹן
iniquidade carrega Toda a-ele dizei YHWH a e-voltai palavras convosco Tomai
[H5771](#) [H5375](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H1697](#) [H3947](#)
וְקַח-טוֹב וְנִשְׁלַמְהָ פְּרִים שְׁפָתֵינוּ :
lábios-nossos novilhos e-pagaremos bem e-aceita
[H8193](#) [H4699](#) [H3947](#)

Tomae convosco palavras, e convertei-vos ao Senhor: dizei-lhe: Tira toda a iniquidade, e recebe o bem; e pagaremos os bezeros dos nossos labios.

3
וְאֲשׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנוּ עַל-סוּס לֹא נִרְכָּב וְלֹא-נֹאמַר עוֹד
mais diremos e-não cavalgaremos não cavalo sobre salvará-nos não Assur
[H5750](#) [H0559](#) [H3808](#) [H7392](#) [H3808](#) [H3467](#) [H3808](#) [H0804](#)

אֱלֹהֵינוּ לְמַעֲשֵׂה לֹא-יִדְּעוּ אֲשֶׁר-בָּךְ יֶרְחַם יִתּוֹם :
Deus-nosso para-obra-de não diremos mais: Tu és órfão terá-compaixão em-ti que mãos-nossas
[H3490](#) [H7355](#) [H3027](#) [H4639](#) [H0430](#)

Não nos salvará a Assyria, não iremos montados em cavallos, e á obra das nossas mãos não diremos mais: Tu és o nosso Deus; porque por ti o orphão alcançará misericordia.

4
אֶרְפָּא מְשׁוּבָתָם אֶהְבֵּם נִדְּבָה כִּי שָׁב אִפִּי מִמְּנוֹ :
Curarei apostasia-deles amarei-eles livremente porque voltou ira-minha dele
[H0639](#) [H7725](#) [H5071](#) [H0157](#) [H4878](#) [H7495](#)

Eu sararei a sua perversão, eu voluntariamente os amarei; porque a minha ira se apartou d'elles.

5
אֶהְיֶה כַּטֹּל לְיִשְׂרָאֵל יַפְרַח כַּשׁוֹשְׁנָה וְנִדְּבָה אֶפִּי כַּלְבָּנוֹן :
Serei como-orvalho para-Yisrael florirá como-lírio e-lançará raízes-dele como-Líbano
[H3844](#) [H8328](#) [H5221](#) [H7799](#) [H3478](#) [H2919](#) [H1961](#)

Eu serei a Israel como orvalho, elle florescerá como o lírio, e espalhará as suas raízes como o Libano.

6
יִלְכֹּוּ וְיִנְקוּתָיו וְיִהְיֶה כַּנֹּיֶת הוֹרֵר וְרִיחַ לְלוֹ לְלוֹ :
Irão brotos-dele e-será como-oliveira esplendor-dele e-fra'grância para-ele como-Líbano
[H3844](#) [H7381](#) [H1935](#) [H2132](#) [H1961](#) [H3127](#) [H3212](#)

Estender-se-hão as suas vergontas, e a sua gloria será como a da oliveira, e cheirá como o Libano.

7
יָשׁוּבוּ יֹשְׁבֵי בְצֵלוֹ יִחְיֶה דָּגָן וְיִפְרָחוּ כַּנֶּפֶן :
Voltarão habitantes na-sombra-dele vivificarão cereal e-florirão
[H1715](#) [H2421](#) [H6738](#) [H3427](#) [H7725](#)

זְכָרוֹ כִּי־וְלִבָּנוֹן :
memória-dele como-vinho-de Libano
[H3844](#) [H3196](#) [H2143](#)

Voltarão os que se assentarem debaixo da sua sombra; serão vivificados como o trigo, e florescerão como a vide; a sua memoria será como o vinho do Libano.

אָנִי	וְאֶשׁוּׁרְנוּ	עָנִיתִי	אֲנִי	לְעִצְבִּים	עוֹד	לִי	מַה־	אֶפְרַיִם	8
eu	e-olharei-para-ele	respondi	Eu	com-os-ídolos	ainda	para-mim	que	Efrayim	
H0589	H7789		H0589	H6091	H5750		H4100	H0669	
		נִמְצָא:	פְּרִי־דָ	מִמֶּנִּי	רֵעֵנִי	כִּבְרוֹשׁ			
		é-encontrado	fruto-teu	de-mim	verdejante	como-cipreste			
		H4672	H6529			H1265			

Ephraim então dirá: Que mais tenho eu com os ídolos? eu o tenho ouvido, e olharei para elle: ser-lhe-hei como a faia verde: de mim é achado o teu fructo.

דְּרָכַי	יִשְׁרָיִם	כִּי־	וַיִּדְעֶם	נְבוֹן	אֵלֶּהָ	וַיִּבְנֶן	חָכֵם	מִי	9
caminhos-de	retos	porque	e-conheça-as	prudente	estas-coisas	e-entenda	sábio	Quem	
H1870	H3477		H3045	H0995	H0428	H0995	H2450	H4310	
		בָּם:	יִכְשְׁלוּ	וּפְשָׁעִים	בָּם	וַיֵּלְכוּ	וַיִּצְדָּקִים	יְהוָה	
		neles	tropearão	e-transgressores	neles	andarão	e-justos	YHWH	
			H3782	H6586		H3212	H6662	H3068	

Quem é sabio, para que entenda estas coisas; quem é prudente, para que as saiba? porque os caminhos do Senhor são rectos, e os justos andarão n'elles, mas os transgressores cairão n'elles.